



El inmueble que aparece en la gráfica, estuvo ubicado en la Avenida Central a la altura de la Plaza 5 de Mayo.

Este edificio albergó, entre otros negocios a la Pacific Steam Navigation Company, Servicio Lewis y a un recordado club social.

Fue demolido hace muchos años y en su lugar se construyó el edificio de la Internacional de Seguros, donde en la actualidad opera una sucursal del Chase Manhattan Bank.

A la izquierda el antiguo Hotel Internacional.

ADENTRO

- El Administration Building del Canal, como posible sede de la Presidencia de la República.
- Gabriel Lewis Galindo.
- Los Presidentes de la región coclesana.
- Estudios de Henri Pittier sobre los Guaymies de Chiriquí, 1911.
- El Ensayo Social y Sociológico en Rodrigo Miró.
- Aniversario de oro para la primera aviadora panameña.

Estudios de Henri Pittier sobre los Guaymies de Chiriquí, 1911

por Stanley Heckadon-Moreno

En 1911 el naturalista suizo Henri Pittier exploró tres veces Chiriquí como miembro de la expedición biológica del Instituto Smithsonian. En marzo de ese año, junto con William Maxon, estudia la flora de las tierras altas del occidente chiricano, incluyendo la cuenca del río Caldera, Boquete, el Volcán Barú y Cerro Horqueta. Aunque Pittier era el encargado de los estudios botánicos, le atraía la etnografía. Creemos que el material para sus notas sobre la cultura guaymie las obtuvo durante su viaje por las montañas del oriente de Chiriquí hecho entre el 15 de diciembre de 1911 y el 4 de enero de 1912. Recorriendo Horconcitos, San Félix, Río Dupí, Cerro Vaca, Hato Jobo, Paso de Quebrada y Remedios donde se embarca para Veraguas.

Las observaciones de Pittier sobre los guaymies son parte de un artículo suyo más extenso sobre Panamá, aparecido en 1912 en la revista National Geographic. Por este escrito, que hoy compartimos con los lectores de EPOCAS, debo agradecer a Olga Barrio quien gentilmente ayudó a traducirlo y a Francisco Herrera por sus observaciones y correcciones.

El Mapa de Pittier sobre los territorios indígenas de principios de siglo XX

Además de magníficas fotos trae el artículo de Pittier un mapa, muy claro, ubicando a los grupos indígenas de Panamá a principios de este siglo. Mapa que cobra actualidad ahora que se debate la delimitación de la comarca "ngobe-buglé", como ahora se denomina a los guaymies. En la década de 1910 las tierras guaymies en Chiriquí y Veraguas correspondían a las que ellos actualmente ocupan. Contrariamente, en Bocas del Toro, su territorio era menor que hoy pues, según el mapa de Pittier, no existían o había pocas comunidades ngobe en la Península de Valiente, la Laguna de Chiriquí Grande y el Golfo de los Mosquitos.

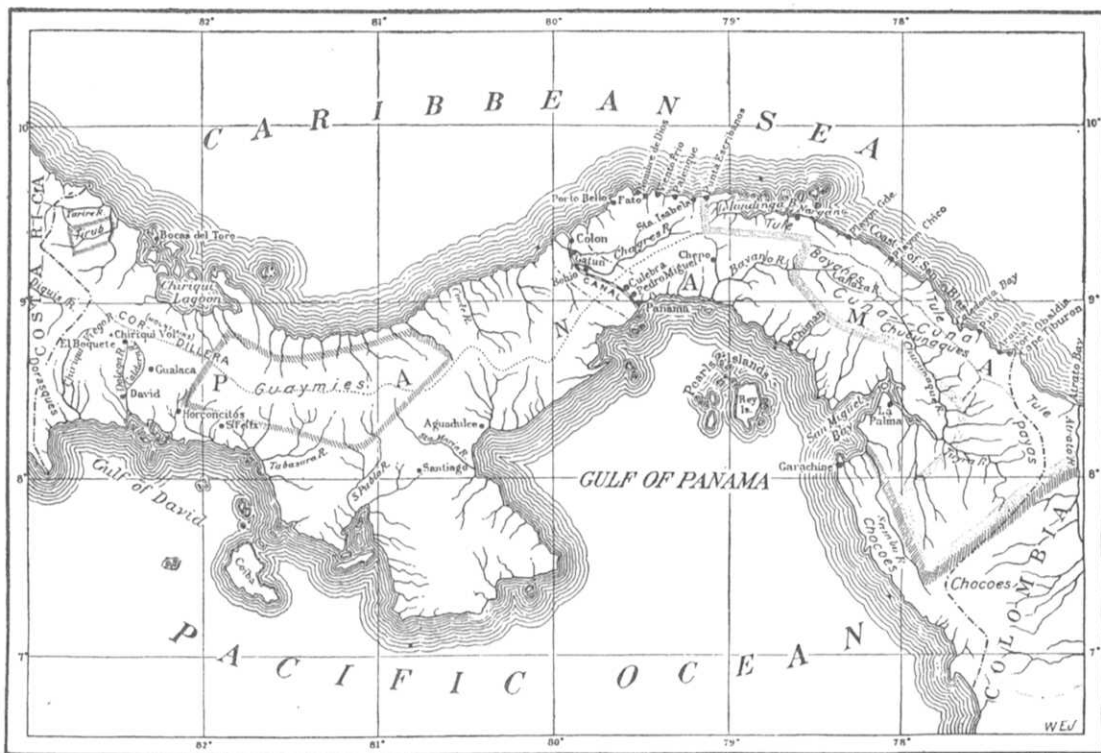
Según la carta de Pittier, el más extenso territorio indígena era el kuna. En el Atlántico, éste se extendía desde Puerto Escribanos hasta Puerto Obaldía, en la frontera con Colombia. Y, en el Pacífico, abarcaba los valles de los ríos más grandes y caudalosos del oriente de Panamá: el Bayano, el Chucunaque y el Tuira. Los emberás ocupaban principalmente el río Sambú.

Veamos ahora las consideraciones de Pittier sobre la historia de los indígenas de Panamá, desde el momento del contacto con los europeos hasta principios de este siglo. En ellas resalta el papel de los hoy desaparecidos Doraces, como intermediarios culturales con las grandes civilizaciones de México y Guatemala.

Las tribus aborígenes de Panamá

"Entre 1501 a 1503, cuando Rodrigo de Bastidas y Cristóbal Colón visitaron la costa norte del Istmo, la hallaron densamente poblada. Unos diez años después Balboa se encontró con condiciones idénticas a lo largo de la costa sur, y todos los informes de las primeras exploraciones dan testimonio del hecho que todo el país estaba en posesión de numerosos clanes, muchos de cuyos nombres se han mantenido."

"Las dos naciones principales eran las Guaymies, que se extendían desde el Volcán de Chiriquí hacia el este de lo que hoy es la Zona del Canal, y los Cuna-Cuna, en el lado opuesto del Istmo. Al oeste del volcán, en los valles del Chiriquí Viejo, el Chánguena y el Diquis y, posiblemente un poquito más hacia el este, a lo largo del Océano Pacífico, estaban los



Mapa de Panamá mostrando la ubicación de las tribus indígenas en 1912.

Doraces, raza más guerrera y civilizada, a quienes frecuentemente se le atribuye la hermosa alfarería y ornamentos de oro encontrados en las tumbas antiguas de Chiriquí. Como puede deducirse de estas reliquias, los Doraces tenían relaciones comerciales con los Niquira y Chorotegas de Costa Rica, y a través de ellos hasta cierto grado sentían la influencia de los Nahuatl, del lejano México. Hoy ellos han desaparecido completamente como entidad tribal."

"En la frontera sureste de la actual República de Panamá residen los Chocoes, quienes todavía son numerosos y se extienden por la costa Pacífica hacia el norte hasta e inclusive más allá del Río Atrato. Ellos formaban una especie de estado neutral entre las naciones Centro y Sur Americanas."

"En el curso de mi trabajo tuve la oportunidad de pasar muchas semanas entre los representativos de los tres grupos todavía existentes: es decir los Guaymies, los Cuna-Cuna, y los Chocoes."

Los Guaymies

"Arriba en las prohibidas montañas y valles que constituyen el trasfondo del paisaje para aquel pasajero que viaja en los vapores que navegan entre Panamá y David, habita la masa de los Guaymies actuales, como 5,000 en número, en casas esparcidas por las sabanas y los bosques. Desde la época de la conquista hasta el inicio del siglo pasado, han estado, más o menos, bajo la influencia de los misioneros Católicos, pero desde entonces se les ha dejado regresar a sus viejas costumbres y formas de vida."

La vestimenta

"Entre los pocos vestigios que quedan de esta transitoria condición semi civilizada bajo disciplina religiosa, quizás lo más conspicuo sea la larga vestimenta de las mujeres, apretada al cuello y que llega hasta los pies. En cada tribu aborígen

encargada a su custodia, el primer cuidado de los devotos padres parece haber sido crear entre estas simples criaturas no el sentido de la modestia, el cual les es innato en ellos, sino un sentimiento de vergüenza hacia su belleza física."



India Guaymie.
Foto: H. Pittier.

paquete dentro de su carga y, luego, siguen su camino."

"Los hombres hacen igual, y, además, al salir de cacería, invariablemente abandonan sus pantalones antes de empezar a correr tras algún animal salvaje. Esta prác-



Decoración facial de un hombre guaymie mostrando la V invertida.
Foto: H. Pittier.

"Esta es la razón por la cual en países con clima constantemente cálido, y donde la dura topografía, la predominancia de las malezas y arbustos, y la multiplicidad de ríos requieren solo la más escasa vestimenta, frecuentemente vemos a las pobres mujeres moviéndose torpemente en ropas incómodas e impuestas, bajo las cuales, sin embargo, aún visten la más primitiva, y práctica, falda de corteza de palo. Es cierto que al no haber cerca ningún extraño, la falda se descarta, y si la lluvia sorprende a un grupo en el camino rápidamente las mujeres se desvisten, envolviendo sus ropas en una hoja grande de Calathea o Heliconia, acomodan el

tica ha sido adoptada por otros nativos más civilizados de otras partes y, a veces, uno descubre toda una colección de pantalones azules nuevos colgando de las ramas inferiores de algún árbol a la entrada de un camino del bosque. En cuyo caso, la camisa, que forma la única otra pieza de la vestimenta del hombre, se quita y se amarra alrededor de las caderas."

Apariencia física

"Los Guaymies no son usualmente de apariencia muy predisuelta. Su estatura es más bien variable y sus modales care-

cen de la majestuosidad que a veces se observa entre otros indígenas. Entre los hombres el rostro raramente es atractivo. Los labios generalmente son gruesos, la nariz es plana y ancha, y el ordinario cabello negro, cortado y usado corto."

"Entre las mujeres que conocimos, algunas eran positivamente bonitas y -es necesario decirlo?- ellas lo sabían. Pero la belleza no está en apremio entre las mujeres Guaymies. Una mujer debe ser primero fuerte, saludable, y buen animal de carga y trabajadora. Los niños, especialmente las niñas pequeñas, frecuentemente tienen también rostros adorables, con una piel cobriza tibia, sedosa y ojos encantadores. Al llegar a la pubertad el cabello se les corta corto y no se les permite tenerlo largo hasta que nazca su primer hijo. La niñez, sin embargo, es un breve estado en la vida de las mujeres Guaymies, las que frecuentemente se convierten en madres antes de haber alcanzado su doceavo año."

Decoración del rostro

"Pintarse los rostros es una práctica, que aparentemente no se restringe ni por edad ni por sexo, aunque las mujeres sólo se adornan así en ocasiones especiales. Los colores favoritos son el negro, el rojo, y el blanco; la última se obtiene, según se me dijo, empleando una pintura de aceite ordinaria, que los Guaymies obtienen en Bocas del Toro. Las niñas mantienen sus rostros limpios, pero los niños menores de doce han sido vistos con gruesas manchas negras, sin una delineación definida, alrededor de sus ojos."

"Entre los hombres la decoración es siempre más elaborada, y ciertas peculiaridades en los patrones, al igual que la exacta repetición de estos por distintas personas, llevan a creer que han debido tener y pueden tener aún un significado como emblema totémico o tribal. La base consiste, casi siempre, de dos líneas negras que se inician oblicuamente hacia el abajo desde el medio de los ojos, de tal forma que hacen en la cara una amplia línea en forma de V invertida (Λ) cuyo ápice esta está en la cima de la nariz. Estas líneas negras son variadamente complementadas por paralelas rojas o blancas, con apéndices finales, en colores rosado, por medio de anatto, siguiendo el contorno de los labios, los cuales luego parecen más gruesos de lo que naturalmente son."

Papel económico de la mujer

"En ciertas comunidades la riqueza de la gente se calcula según el número de ganado. Entre los Guaymies el número de esposas es la medida. El rol de éstas en la economía doméstica no es, sin embargo, simplemente la de un juguete, como en ciertas naciones orientales. Ellas constituyen el capital de trabajo de la familia, y su forma de cortejar la preferencia de su amo no es a través del amor, sino del sudor. Aun cuando, y aunque sean un poco más que simples bestias de carga, aparentan estar bastante satisfechas con su suerte, y tendría que pasar mucho tiempo antes de que sientan la necesidad de unirse el genio de las modernas aspirantes a la igualdad entre los sexos."



Vivienda circular guaymí, en un claro de las selvas bajas del oriente de Chiriquí, rodeada de cultivos de plátano, yuca y otoo. Foto: H. Pittier.

La vivienda

"La típica vivienda Guaymí es una casa redonda, como de ocho metros en diámetro, con un techo cónico de paja. La misma tierra constituye el piso, y el fogón está en el centro o a los lados. No siempre estas casas tienen paredes. Y, cuando las tienen, carecen de ventanas, pero dos puertas ubicadas a los extremos opuestos de un secante a la circunferencia de la estructura. Las paredes están hechas de palos erguidos juntados y amarrados con bejucos. Por el lado norte, una mezcla de estiércol de vaca y barro, a veces se aplica para dar protección contra el viento."

"Bancos situados a lo largo de las paredes se usan como camas, aunque en altitudes más elevadas, donde la temperatura frecuentemente es muy baja por la noche, el sitio de descanso está en un piso de materiales livianos, justo bajo el techo, grandes redes, colgando de las vigas, se usan en lugar de guardarropas y armarios, y los implementos para cultivar, pescar, y cazar, todos de tipo primitivo, salvo por las armas de fuego, conforman los enseres

domésticos. Hoy día los trastos de cocinar son artículos importados, siendo las únicas excepciones las grandes tinajas de barro usadas para guardar la chicha, o cerveza de maíz, y los calabazos, de uso universal en el trópico."

"Sus viviendas están localizadas, en medio del cinturón de bosques más bajos, en claros solitarios distantes unas de otras, o en las altas savanas. En el primer caso, siempre están a alguna distancia del mar, ya que los Guaymies, forzados montaña adentro por los invasores españoles, hace tiempo perdieron el arte de la navegación."

"Estos habitantes del bosque son de una disposición más sumisa y silenciosa; su contacto diario con la secreta y escondida vida animal de las selvas los ha hecho más astutos y desconfiados que sus hermanos de las sabanas. Estos, viviendo en medio de estas agrestes montañas, en un clima relativamente frío, y disfrutando día a día el magnífico panorama de las montañas vecinas y las planicies, enmarcadas en nubes grises y aguas azules, son más energéticos, abiertos y también más orgullosos de su indiscutible independencia." □



"A menudo las niñas guaymies tienen caras dulces y ojos bellos". Foto: H. Pittier, Chiriquí 1911-12.

¡Un papel de
PRIMERA...
que no cuesta más!

PAPEL HIGIENICO

Super
Plus

Suavidad de Primera



DISTRIBUIDO POR:
DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS DE PAPEL, S.A.
Tels.: (507) 269-7633 / 269-7634